

PODOBY A
PREDSTAVY



FORMS &
VISIONS

Rastislav Bero
Daniel Hevier



Rastislav Bero
Daniel Hevier

PODOBY A PREDSTAVY

FORMS & VISIONS



Photographs © 2012, 2013 by Rastislav Bero
Text © 2013 by Daniel Hevier
Translation © 2013 by A. J. Paul Wood, Augustín Rosa
Typography & Design © 2013 by Peter Rosa

Published by PRO Banská Bystrica
www.pro.sk

ISBN 978-80-89057-40-5

Autori a vydavateľ ďakujú partnerom, ktorí umožnili vydanie tejto knihy.
Authors and publisher would like to thank supporters for making possible this publication.

twd
2013
rokov skúsenosti

bučina ddd

IW TREND

TATRA TIMBER
Logistik


ZSD SR





keď zatvoriš oči
tvoje dlhé mihalnice
sa ako hroty vbodnú
do pokožky tvojej tváre

už nikto nikdy
nevypára
ten dlhý steh

ktorým sa zašívá svet

when you close your eyes
your long eyelashes

are arrowheads
that stab into your face

no one will ever
unstitch
the long stitches

which sew up the world





keď Vincent
vstúpil do plameňa slnečnic

keď sa postavil tvárou
k ohňom a

keď ho olizali jazyky slnka
z jeho spálenej dlane
sa odlúpila veľká sadza

tak prišli na svet
havrany

when Vincent
entered the sunflower flame

alone in the
ecstasy of fire

and sunbeams licked his face
soot peeled off
his searing palm

thus ravens
came into the world

